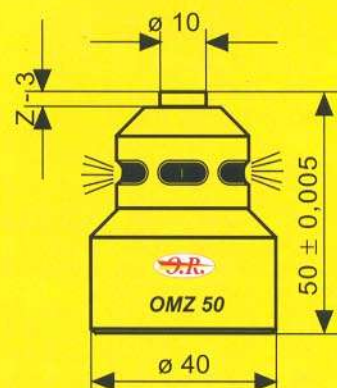


-  **AZZERATORE PER UTENSILI A UNA LUCE**
-  **ZERO SETTER WITH ONE SIGNALLING LAMP FOR TOOLS**
-  **NULLSTELLER FÜR WERKZEUGE MIT EINEM LICHT**
-  **DISPOSITIF DE MISE A ZERO A 1 SIGNAL LUMINEUX**
-  **DISPOSITIVO DE AJUSTE DEL CERO PARA HERRAMIENTAS CON 1 LUZ**

OMZ 50

003



ISTRUZIONE D'USO
 INSTRUCTIONS FOR USE
 GEBRAUCHSANWEISUNGEN
 MODE D'EMPLOI
 INSTRUCCIONES DE EMPLEO

CARATTERISTICHE

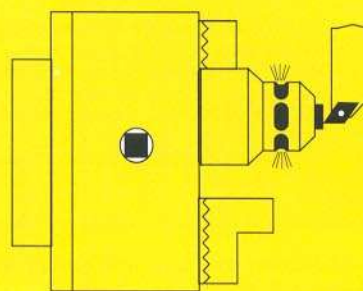
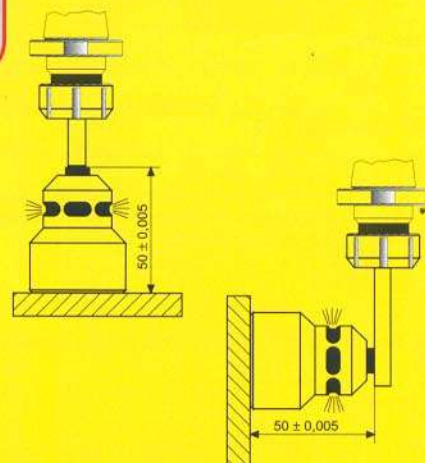
- Struttura in acciaio temperato e rettificato.
- Circuito elettronico di comando.
- Sistema di verifica del punto zero con Led rosso acceso.
- Corsa di sicurezza molleggiata per evitare rotture degli utensili.
- Base di appoggio con magneti incorporati.

APPLICAZIONI

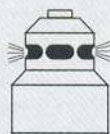
Per azzeramento di utensili su macchine tradizionali e CNC.

ISTRUZIONI D'USO

- OMZ 50 è uno strumento di misura di alta precisione per cui si consiglia di utilizzarlo con la dovuta cura evitando eventuali contatti con liquidi e urti.
- Assicurarsi che lo strumento, la banchina della macchina e l'utensile siano perfettamente puliti.
- Il mancato rispetto di questa precauzione può causare difficoltà nel sondaggio e danni allo strumento.
- Posizionare OMZ 50 sul piano sul quale occorre azzerare l'utensile.
- Avvicinare il mandrino o l'asse lentamente fino a sfiorare il piano sensitivo del OMZ 50: Al contatto con la superficie avremo l'accensione del Led rosso, che resterà acceso per tutta la corsa di sicurezza.



N.° ordine
 Order nr.
 Bestell-nr.
 No



003.40.050

BAT.00.028

OMZ 50

BPX 625



ZERO -SETTER WITH ONE SIGNALLING LAMP FOR TOOLS

SPECIFICATIONS

- Hardened and ground steel structure.
- Electronic control circuit.
- System for checking the zero point with the red led on.
- Sprung safety travel for avoiding breakage of the tools.
- Supporting base with built-in magnets.

APPLICATIONS

For zero-setting of tools on traditional and CNC machines.

INSTRUCTIONS FOR USE

- The OMZ 50 is a high-precision measuring instrument, and must be used with proper care, avoiding any contact with liquid and impacts.
 - Make sure that the instrument, the work surface of the machine and the tool are perfectly clean.
 - Failure to comply with this precaution may lead to difficulties during the detection operation and to damage to the instrument.
 - Position the OMZ 0 on the surface on which the tool has to be zero-set.
 - Slowly bring the chuck or axis close until it skims the sensitive surface of the OMZ 50.
- When it makes contact with the surface the red led will light up and remain on for the whole safety travel



DISPOSITIF DE MISE A ZERO A 1 SIGNAL LUMINEUX

CARACTERISTIQUES

- Structure en acier trempé et rectifié
- Circuit électronique de commande.
- Système de vérification du point zéro avec diode rouge allume.
- Course de sécurité à ressort pour prévenir la rupture des outils.
- Base d'appui à aimants incorporés.

APPLICATIONS

Pour mettre à zéro les outils sur les machines traditionnelles et CNC.

MODE D'EMPLOI

- L'OMZ 50 est un instrument de mesure à haute précision par conséquent nous conseillons de l'utiliser avec le plus grand soin en évitant les chocs et les contacts éventuels avec les liquides.
- S'assurer que l'instrument, le banc de machine et l'outil sont parfaitement propres.
- Ne pas respecter cette précaution pourrait provoquer des difficultés dans le sondage et abîmer l'instrument.
- Placer l'OMZ 50 sur la surface sur laquelle l'outil doit être remis à zéro.
- Approcher le mandrin ou l'axe lentement jusqu'à ce qu'il effleure le plan sensible de l'OMZ 50; au contact avec la surface, le diode rouge s'allume et reste allumé pendant toute la course de sécurité.



NULLSTELLER FÜR WERKZEUGE MIT EINEM LICHT

EIGENSCHAFTEN

- Struktur aus gehärtetem und spitzenlos geschliffenem Stahl.
- Elektronischer Befehlssehaltkreis.
- Prüfsystem des Nullpunktes mit eingeschaltetem roten Led.
- Gefederter Sicherheitslauf, um Werkzeugbrüche zu vermeiden.
- Aufsatzfläche mit eingebauten Magneten.

ANWENDUNGEN

Zur Nullsetzung von Werkzeugen auf herkömmlichen Maschinen und CNC.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

- OMZ 50 ist ein Meßgerät mit hoher Präzision, weshalb geraten wird, es mit der entsprechenden Sorgfalt zu verwenden und Stöße sowie Kontakt mit Flüssigkeiten zu vermeiden.
- Sicherstellen, daß das Gerät, die Werkbank der Maschine und das Werkzeug absolut sauber sind.
- Die Nichtbesachtung dieser Vorsichtsmaßnahme kann Schwierigkeiten beim Abtasten des Stückes und Schäden am Gerät verursachen.
- Den Nullsteller OMZ 50 auf die Oberfläche stellen, auf der die Nullung des Werkzeugs vorgenommen werden soll.
- Das Spannfutter oder die Achse langsam nähern, bis die Tastebene des OMZ 50 gestreift wird. Bei Kontakt mit der Oberfläche leuchtet das Led rot auf und bleibt während des gesamten Sicherheitslaufs eingeschaltet.



DISPOSITIVO DE AJUSTE DEL CERO PARA HERRAMIENTAS CON 1 LUZ

CARACTERISTICAS

- Estructura de acero templado y rectificado.
- Circuito electrónico de control.
- Sistema para verificar el punto cero con led rojo encendido.
- Carrera de seguridad con sistema de resortes para evitar roturas de las herramientas.
- Base de apoyo con imanes incorporados.

APLICACIONES

Para el ajuste del cero de herramientas en las máquinas tradicionales y CNC.

INSTRUCCIONES DE EMPLEO

- OMZ 50 es un instrumento de medición de alta precisión y por lo tanto se aconseja utilizarlo con sumo cuidado, evitando posibles golpes y/o contactos con líquidos.
- Cerciorarse que el instrumento, la bancada de la máquina y la herramienta estén perfectamente limpias.
- La inobservancia de esta precaución puede provocar dificultades durante el sondeo y daños al instrumento.
- Posicionar OMZ 50 sobre el plano donde ocurre ajustar el cero de la herramienta.
- Acercar el mandril o el eje muy lentamente hasta rozar el plano sensible del OMZ 50 : en el momento en que toca la superficie se enciende el led rojo, que permanece encendido durante toda la carrera de seguridad.